



2017/0002(COD)

8.6.2017

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, įstaigoms, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (COM(2017)0008 – C8-0008/2017 – 2017/0002(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėja: Cornelia Ernst

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu* kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi *pusjuodžiu kursyvu* abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas *pusjuodžiu kursyvu* dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu*. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint *pusjuodžiu kursyvu*, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.

Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS.....	38

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, įstaigoms, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (COM(2017)0008 – C8-0008/2017 – 2017/0002(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2017)0008),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 16 straipsnio 2 dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0008/2017),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį, atsižvelgdamas į kitas nuomones, kurias pateikė Čekijos Respublikos Atstovų Rūmai, Ispanijos Karalystės Deputatų Rūmai ir Portugalijos Respublikos Asamblėja, dėl teisėkūros procedūra priimamo akto projekto,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Teisės reikalų komiteto nuomonę (A8-0000/2017),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) Deklaracijoje Nr. 21 dėl asmens duomenų apsaugos teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimo srityse, pridėtoje prie Tarpvyriausybinės konferencijos, kurioje priimta Lisabonos

Pakeitimas

(8) Deklaracijoje Nr. 21 dėl asmens duomenų apsaugos teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimo srityse, pridėtoje prie Tarpvyriausybinės konferencijos, kurioje priimta Lisabonos

sutartis, baigiamojo akto, konferencija pripažino, kad dėl teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimo sričių ypatingo pobūdžio tose srityse gali reikėti SESV 16 straipsniu grindžiamų specialių taisyklių dėl asmens duomenų apsaugos ir laisvo asmens duomenų judėjimo. ***Todėl šis reglamentas turėtų būti taikomas Sąjungos agentūroms, vykdančioms veiklą teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimo srityje, tik tiek, kiek šioms agentūroms taikytinoje Sąjungos teisėje nenustatytos specialios asmens duomenų tvarkymo taisyklės;***

sutartis, baigiamojo akto, konferencija pripažino, kad dėl teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimo sričių ypatingo pobūdžio tose srityse gali reikėti SESV 16 straipsniu grindžiamų specialių taisyklių dėl asmens duomenų apsaugos ir laisvo asmens duomenų judėjimo.

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) jei Sąjungos agentūros, vykdančios veiklą, kuriai taikomi Sutarties V antraštinės dalies 4 ir 5 skyriai, steigimo akte nustatyta atskira duomenų apsaugos sistema, taikoma tvarkant operatyvinius asmens duomenis, šis reglamentas neturėtų būti taikomas tokioms sistemoms. Tačiau Komisija, vadovaudamasi Direktyvos (ES) 2016/680 62 straipsniu, iki 2019 m. gegužės 6 d. turėtų peržiūrėti Sąjungos aktus, kuriais reglamentuojami atvejai, kai kompetentingos institucijos tvarko duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais, įskaitant apsaugą nuo grėsmių visuomenės saugumui ir šių grėsmių prevenciją ir, jei taikytina, pateikti būtinus pasiūlymus šiems aktams pakeisti, siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi nuoseklaus požiūrio į asmens duomenų

Pakeitimas

(10) jei Sąjungos agentūros, vykdančios veiklą, kuriai taikomi Sutarties V antraštinės dalies 4 ir 5 skyriai, steigimo akte nustatyta atskira duomenų apsaugos sistema, taikoma tvarkant operatyvinius asmens duomenis, šis reglamentas neturėtų būti taikomas tokioms sistemoms, ***jeigu jos atitinka Direktyvos (ES) 2016/680 nuostatas.*** Tačiau Komisija, vadovaudamasi Direktyvos (ES) 2016/680 62 straipsniu, iki 2019 m. gegužės 6 d. turėtų peržiūrėti Sąjungos aktus, kuriais reglamentuojami atvejai, kai kompetentingos institucijos tvarko duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais, įskaitant apsaugą nuo grėsmių visuomenės saugumui ir šių grėsmių prevenciją ir, jei taikytina, pateikti būtinus pasiūlymus šiems aktams pakeisti,

apsaugą teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimo srityse;

siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi nuoseklaus požiūrio į asmens duomenų apsaugą teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimo srityse;

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) Sąjungos teisė, **apimanti** šiame reglamente **nurodytas vidaus taisykles**, turėtų būti aiški ir tiksli, o jos taikymas turėtų būti numatomas tiems asmenims, kuriems jie turi būti taikomi, pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo ir Europos Žmogaus Teisių Teismo praktiką;

Pakeitimas

(18) Sąjungos teisė, **minima** šiame reglamente, turėtų būti aiški ir tiksli, o jos taikymas turėtų būti numatomas tiems asmenims, kuriems jie turi būti taikomi, pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo ir Europos Žmogaus Teisių Teismo praktiką;

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(22) kai Sąjungoje įsteigti gavėjai, kuriems taikomas Reglamentas (ES) 2016/679 ar Direktyva (ES) 2016/680, norėtų, kad Sąjungos institucijos ar įstaigos perduotų jiems asmens duomenis, šie gavėjai turėtų **įrodyti, kad** asmens duomenis būtina perduoti, kad būtų pasiektas jų numatytas tikslas, kad šis duomenų perdavimas yra proporcingas ir neviršija to, kas yra būtina šiam tikslui pasiekti. Laikydamosi skaidrumo principo, Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų įrodyti šią būtinybę, jei pačios inicijuoja

Pakeitimas

(22) kai Sąjungoje įsteigti gavėjai, kuriems taikomas Reglamentas (ES) 2016/679 ar Direktyva (ES) 2016/680, norėtų, kad Sąjungos institucijos ar įstaigos perduotų jiems asmens duomenis, šie gavėjai turėtų **pateikti duomenų valdytojui pagrįstą prašymą perduoti duomenis, kuriuo remdamasis duomenų valdytojas įvertintų, ar** asmens duomenis būtina perduoti, kad būtų pasiektas jų numatytas tikslas, kad šis duomenų perdavimas yra proporcingas ir neviršija to, kas yra būtina šiam tikslui pasiekti. Laikydamosi

duomenų perdavimą;

skaidrumo principo, Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų įrodyti šią būtinybę, jei pačios inicijuoja duomenų perdavimą;

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) asmens duomenims, kurie pagal savo pobūdį yra ypač neskelbtini pagrindinių teisių ir laisvių atžvilgiu, turi būti užtikrinta ypatinga apsauga, kadangi atsižvelgiant į jų tvarkymo kontekstą galėtų kilti didelis pavojus pagrindinėms teisėms ir laisvėms. Tie asmens duomenys turėtų apimti asmens duomenis, kuriais atskleidžiama rasinė ar etninė kilmė, tačiau termino „rasinė kilmė“ vartojimas šiame reglamente nereiškia, kad Sąjunga pritaria teorijoms, kuriomis siekiama apibrėžti atskirų žmonių rasių egzistavimą. Nuotraukų tvarkymas neturėtų būti laikomas sisteminiu specialių kategorijų asmens duomenų tvarkymu, nes nuotraukoms biometrinių duomenų apibrėžtis taikoma tik tuo atveju, kai jos tvarkomos taikant specialias technines priemones, leidžiančias konkrečiai nustatyti fizinio asmens tapatybę ar tapatumą. Kartu su konkrečiais neskelbtinų duomenų tvarkymo reikalavimais turėtų būti taikomi šiame reglamente numatyti bendrieji principai ir kitos taisyklės, visų pirma, susijusios su teisėto duomenų tvarkymo sąlygomis. Turėtų būti aiškiai nustatytos nuostatos, leidžiančios nukrypti nuo bendro draudimo tvarkyti tokių specialių kategorijų asmens duomenis, *inter alia*, kai duomenų subjektas su tuo aiškiai sutinka arba specialių poreikių atveju, visų pirma, kai vykdydamos teisėtą veiklą duomenis tvarko tam tikros

Pakeitimas

(23) asmens duomenims, kurie pagal savo pobūdį yra ypač neskelbtini pagrindinių teisių ir laisvių atžvilgiu, turi būti užtikrinta ypatinga apsauga, kadangi atsižvelgiant į jų tvarkymo kontekstą galėtų kilti didelis pavojus pagrindinėms teisėms ir laisvėms. ***Tokie asmens duomenys neturėtų būti tvarkomi, nebent juos tvarkyti leidžiama konkrečiais šiame reglamente nustatytais atvejais.*** Tie asmens duomenys turėtų apimti asmens duomenis, kuriais atskleidžiama rasinė ar etninė kilmė, tačiau termino „rasinė kilmė“ vartojimas šiame reglamente nereiškia, kad Sąjunga pritaria teorijoms, kuriomis siekiama apibrėžti atskirų žmonių rasių egzistavimą. Nuotraukų tvarkymas neturėtų būti laikomas sisteminiu specialių kategorijų asmens duomenų tvarkymu, nes nuotraukoms biometrinių duomenų apibrėžtis taikoma tik tuo atveju, kai jos tvarkomos taikant specialias technines priemones, leidžiančias konkrečiai nustatyti fizinio asmens tapatybę ar tapatumą. Kartu su konkrečiais neskelbtinų duomenų tvarkymo reikalavimais turėtų būti taikomi šiame reglamente numatyti bendrieji principai ir kitos taisyklės, visų pirma, susijusios su teisėto duomenų tvarkymo sąlygomis. Turėtų būti aiškiai nustatytos nuostatos, leidžiančios nukrypti nuo bendro draudimo tvarkyti tokių specialių kategorijų asmens duomenis, *inter alia*, kai duomenų subjektas su tuo

asociacijos ar fondai, kurių tikslas – užtikrinti galimybę naudotis pagrindinėmis laisvėmis;

aiškiai sutinka arba specialių poreikių atveju, visų pirma, kai vykdydamos teisėtą veiklą duomenis tvarko tam tikros asociacijos ar fondai, kurių tikslas – užtikrinti galimybę naudotis pagrindinėmis laisvėmis;

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(23a) specialių kategorijų asmens duomenys, kuriems taikytina aukštesnio lygio apsauga, turėtų būti tvarkomi tik su sveikata susijusiais tikslais, kai būtina pasiekti tuos tikslus fizinių asmenų ir visos visuomenės labui, visų pirma valdant sveikatos apsaugos arba socialinės rūpybos paslaugas ir sistemas. Todėl šiame reglamente turėtų būti numatytos suderintos specialių kategorijų asmens sveikatos duomenų tvarkymo sąlygos, atsižvelgiant į specialius poreikius, visų pirma kai tokius duomenis tam tikrais su sveikata susijusiais tikslais tvarko asmenys, kuriems taikoma teisinė prievolė saugoti profesinę paslaptį. Sąjungos teisėje turėtų būti numatytos konkrečios ir tinkamos priemonės fizinių asmenų pagrindinėms teisėms ir asmens duomenims apsaugoti;

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 24 konstatuojamoji dalis

(24) visuomenės sveikatos srityje gali reikėti specialių kategorijų asmens duomenis dėl viešojo intereso priežasčių tvarkyti be duomenų subjekto sutikimo. Tokie duomenys turėtų būti tvarkomi taikant tinkamas ir specialias priemones, kad būtų apsaugotos fizinių asmenų teisės ir laisvės. Todėl sąvoka „visuomenės sveikata“ turėtų būti aiškinama, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1338/2008¹⁵, ir reikšti visus elementus, susijusius su sveikata, t. y. sveikatos būklę, įskaitant sergamumą ir neįgalumą, veiksnius, darančius poveikį tai sveikatos būklei, sveikatos priežiūros poreikius, sveikatos priežiūrai skirtus išteklius, sveikatos priežiūros paslaugų teikimą ir jų visuotinį prieinamumą, taip pat sveikatos priežiūros išlaidos ir finansavimą, taip pat mirtingumo priežastis. Dėl to, kad sveikatos duomenys tvarkomi dėl viešojo intereso priežasčių, **trečiosios šalys, pavyzdžiui, darbdaviai ar draudimo bendrovės ir bankai**, neturėtų **tvarkyti asmens duomenų** kitais tikslais;

¹⁵ 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1338/2008 dėl Bendrijos statistikos apie visuomenės sveikatą ir sveikatą bei saugą darbe (OL L 354, 2008 12 31, p. 70).

(24) visuomenės sveikatos srityje gali reikėti specialių kategorijų asmens duomenis dėl viešojo intereso priežasčių tvarkyti be duomenų subjekto sutikimo. Tokie duomenys turėtų būti tvarkomi taikant tinkamas ir specialias priemones, kad būtų apsaugotos fizinių asmenų teisės ir laisvės. Todėl sąvoka „visuomenės sveikata“ turėtų būti aiškinama, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1338/2008¹⁵, ir reikšti visus elementus, susijusius su sveikata, t. y. sveikatos būklę, įskaitant sergamumą ir neįgalumą, veiksnius, darančius poveikį tai sveikatos būklei, sveikatos priežiūros poreikius, sveikatos priežiūrai skirtus išteklius, sveikatos priežiūros paslaugų teikimą ir jų visuotinį prieinamumą, taip pat sveikatos priežiūros išlaidos ir finansavimą, taip pat mirtingumo priežastis. Dėl to, kad sveikatos duomenys tvarkomi dėl viešojo intereso priežasčių, **asmens duomenys** neturėtų **būti tvarkomi** kitais tikslais;

¹⁵ 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1338/2008 dėl Bendrijos statistikos apie visuomenės sveikatą ir sveikatą bei saugą darbe (OL L 354, 2008 12 31, p. 70).

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 37 konstatuojamosios dalies 1 dalis

teisės aktuose, priimtuose remiantis Sutartimis, **arba Sąjungos institucijų ir**

teisės aktuose, priimtuose remiantis Sutartimis, gali būti nustatyti apribojimai,

įstaigų vidaus taisyklėse gali būti nustatyti apribojimai, kuriais suvaržomi konkretūs principai ir teisė gauti informaciją, teisė susipažinti su duomenimis ir teisė reikalauti ištaisyti ar ištrinti asmens duomenis, teisė į duomenų perkeliamumą, ***elektroninių pranešimų konfidencialumas*** ir duomenų subjekto informavimas apie asmens duomenų saugumo pažeidimą ir kai kurios susijusios duomenų valdytojų prievolės, jeigu toks ribojimas būtinas ir proporcingas demokratinėje visuomenėje siekiant užtikrinti visuomenės saugumą, nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais, taip pat apsaugą nuo grėsmių visuomenės saugumui ir šių grėsmių prevenciją, įskaitant žmonių gyvybių apsaugą, ypač reaguojant į gaivalines ar žmogaus sukeltas nelaimes, Sąjungos institucijų ir įstaigų vidaus saugumą, kitus Sąjungos arba valstybės narės svarbius bendruoju viešuoju interesu grindžiamus tikslus, visų pirma svarbų Sąjungos arba valstybės narės ekonominį arba finansinį interesą, teisę turėti viešus registrus bendrojo viešojo intereso tikslais arba duomenų apsaugą paisant kitų asmenų teisių ir laisvių, įskaitant socialinę apsaugą, visuomenės sveikatą ir humanitarinius tikslus.

kuriais suvaržomi konkretūs principai ir teisė gauti informaciją, teisė susipažinti su duomenimis ir teisė reikalauti ištaisyti ar ištrinti asmens duomenis, teisė į duomenų perkeliamumą ir duomenų subjekto informavimas apie asmens duomenų saugumo pažeidimą ir kai kurios susijusios duomenų valdytojų prievolės, jeigu toks ribojimas būtinas ir proporcingas demokratinėje visuomenėje siekiant užtikrinti visuomenės saugumą, nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais, taip pat apsaugą nuo grėsmių visuomenės saugumui ir šių grėsmių prevenciją, įskaitant žmonių gyvybių apsaugą, ypač reaguojant į gaivalines ar žmogaus sukeltas nelaimes, Sąjungos institucijų ir įstaigų vidaus saugumą, kitus Sąjungos arba valstybės narės svarbius bendruoju viešuoju interesu grindžiamus tikslus, visų pirma svarbų Sąjungos arba valstybės narės ekonominį arba finansinį interesą, teisę turėti viešus registrus bendrojo viešojo intereso tikslais arba duomenų apsaugą paisant kitų asmenų teisių ir laisvių, įskaitant socialinę apsaugą, visuomenės sveikatą ir humanitarinius tikslus.

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 37 konstatuojamosios dalies 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Jei apribojimas nėra numatytas teisės aktuose, priimtuose remiantis Sutartimis, arba Sąjungos institucijų ir įstaigų vidaus taisyklėse, Sąjungos institucijos ar įstaigos konkrečiu atveju gali nustatyti ad hoc apribojimą, susijusį su konkrečiais

Pakeitimas

Išbraukta.

principais ir duomenų subjekto teisėmis, jei šiuo apribojimu nepažeidžiama pagrindinių teisių ir laisvių esmė, o kalbant apie konkrečių duomenų tvarkymo operaciją, šis apribojimas yra būtinas ir proporcingas demokratinėje visuomenėje siekiant apsaugoti vieną ar kelis 1 dalyje nurodytus tikslus. Apie apribojimą reikėtų pranešti duomenų apsaugos pareigūnui. Visi apribojimai turėtų atitikti Chartijoje ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje nustatytus reikalavimus;

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 39 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(39a) Reglamentas (ES) 2016/679 nustato, kad duomenų valdytojai turi įrodyti, kad laikosi šio reglamento, laikydamiesi patvirtintų sertifikavimo mechanizmų. Atitinkamai Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų galėti įrodyti, kad laikosi šio reglamento, gaudamos sertifikatą pagal Reglamento (ES) 2016/679 42 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(42) kad įrodytų, jog laikosi šio reglamento, duomenų valdytojai turėtų

(42) kad įrodytų, jog laikosi šio reglamento, duomenų valdytojai turėtų

tvarkyti tvarkymo veiklos, už kurią yra atsakingi, įrašus, o duomenų tvarkytojai turėtų tvarkyti duomenų tvarkymo veiklos kategorijų, už kurias jie yra atsakingi, įrašus. Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų būti įpareigos bendradarbiauti su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jo prašymu pateikti tuos įrašus, kad pagal juos būtų galima stebėti tas duomenų tvarkymo operacijas; Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų **turėti galimybę** sukurti centrinį jų duomenų tvarkymo veiklos įrašų registrą. Skaidrumo sumetimais jie turėtų **turėti galimybę** padaryti šį registrą viešą;

tvarkyti tvarkymo veiklos, už kurią yra atsakingi, įrašus, o duomenų tvarkytojai turėtų tvarkyti duomenų tvarkymo veiklos kategorijų, už kurias jie yra atsakingi, įrašus. Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų būti įpareigos bendradarbiauti su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jo prašymu pateikti tuos įrašus, kad pagal juos būtų galima stebėti tas duomenų tvarkymo operacijas; Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų sukurti centrinį jų duomenų tvarkymo veiklos įrašų registrą. Skaidrumo sumetimais jie turėtų padaryti šį registrą viešą. **Duomenų subjektai turėtų turėti galimybę gauti duomenis iš šio registro per duomenų valdytojo duomenų apsaugos pareigūną;**

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(44) Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų užtikrinti elektroninių ryšių konfidencialumą, kaip numatyta Chartijos 7 straipsnyje. Visų pirma Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų užtikrinti savo elektroninių ryšių tinklų saugumą, **apsaugoti informaciją, susijusią su galutinių naudotojų galiniais įrenginiais, kurie turi prieigą prie jų viešai prieinamų interneto svetainių ir mobiliųjų programėlių pagal Reglamentą (ES) XXXX/XX [naujasis E. privatumo reglamentas] ir** apsaugoti naudotojų sąrašuose esančius asmens duomenis;

Pakeitimas

(44) Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų užtikrinti elektroninių ryšių konfidencialumą, kaip numatyta Chartijos 7 straipsnyje. Visų pirma Sąjungos institucijos ir įstaigos turėtų užtikrinti savo elektroninių ryšių tinklų saugumą ir apsaugoti naudotojų sąrašuose esančius asmens duomenis;

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(50) Reglamentu (ES) 2016/679 Europos duomenų apsaugos valdyba nustatyta kaip nepriklausoma Sąjungos įstaiga, turinti juridinio asmens statusą. Valdyba turėtų padėti nuosekliai taikyti Reglamentą (ES) 2016/679 ir Direktyvą 2016/680 visoje Sąjungoje, taip pat teikti Komisijai rekomendacijas. Kartu Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas turėtų ir toliau vykdyti priežiūros ir patariamąsias funkcijas visų Sąjungos institucijų ir įstaigų atžvilgiu, taip pat ir savo iniciatyva ar pagal prašymą. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos taisyklių nuoseklumą visoje Sąjungoje, **priėmus** teisėkūros procedūra **priimtus** teisės **aktus** arba rengiant deleguotuosius aktus ir įgyvendinimo aktus, kaip jie apibrėžti SESV 289, 290 ir 291 straipsniuose, taip pat **priėmus** rekomendacijas ir pasiūlymus dėl susitarimų su trečiosiomis valstybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis, kaip numatyta SESV 218 straipsnyje, turinčius poveikį teisei į asmens duomenų apsauga, Komisijai turėtų būti privaloma konsultuotis. Tokiais atvejais Komisija turėtų privalėti konsultuotis su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu, išskyrus atvejus, kai Reglamente (ES) 2016/679 numatyta privalomai konsultuotis su Europos duomenų apsaugos valdyba, pavyzdžiui, dėl sprendimų dėl tinkamumo ar deleguotųjų aktų dėl standartizuotų piktogramų ir sertifikavimo mechanizmams taikomų reikalavimų. Jei atitinkamas aktas yra ypač svarbus asmenų teisių ir laisvių apsaugai tvarkant asmens duomenis, Komisija taip pat turėtų turėti galimybę konsultuotis su Europos duomenų apsaugos valdyba. Tokiais atvejais Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, kaip Europos

Pakeitimas

(50) Reglamentu (ES) 2016/679 Europos duomenų apsaugos valdyba nustatyta kaip nepriklausoma Sąjungos įstaiga, turinti juridinio asmens statusą. Valdyba turėtų padėti nuosekliai taikyti Reglamentą (ES) 2016/679 ir Direktyvą 2016/680 visoje Sąjungoje, taip pat teikti Komisijai rekomendacijas. Kartu Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas turėtų ir toliau vykdyti priežiūros ir patariamąsias funkcijas visų Sąjungos institucijų ir įstaigų atžvilgiu, taip pat ir savo iniciatyva ar pagal prašymą. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos taisyklių nuoseklumą visoje Sąjungoje, **priimant** teisėkūros procedūra **priimamų** teisės **aktų** arba rengiant deleguotuosius aktus ir įgyvendinimo aktus, kaip jie apibrėžti SESV 289, 290 ir 291 straipsniuose, taip pat **priimant** rekomendacijas ir pasiūlymus dėl susitarimų su trečiosiomis valstybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis, kaip numatyta SESV 218 straipsnyje, turinčius poveikį teisei į asmens duomenų apsauga, Komisijai turėtų būti privaloma konsultuotis. Tokiais atvejais Komisija turėtų privalėti konsultuotis su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu, išskyrus atvejus, kai Reglamente (ES) 2016/679 numatyta privalomai konsultuotis su Europos duomenų apsaugos valdyba, pavyzdžiui, dėl sprendimų dėl tinkamumo ar deleguotųjų aktų dėl standartizuotų piktogramų ir sertifikavimo mechanizmams taikomų reikalavimų. Jei atitinkamas aktas yra ypač svarbus asmenų teisių ir laisvių apsaugai tvarkant asmens duomenis, Komisija taip pat turėtų turėti galimybę konsultuotis su Europos duomenų apsaugos valdyba. Tokiais atvejais Europos duomenų apsaugos

duomenų apsaugos valdybos narys, turėtų koordinuoti savo darbą su šia valdyba, kad priimtų bendrą nuomonę. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ir, jei taikytina, Europos duomenų apsaugos valdyba rašytinę rekomendaciją turėtų pateikti per aštuonias savaites. Skubiais atvejais arba, pavyzdžiui, kai Komisija rengia deleguotuosius ir įgyvendinimo aktus, šis laikotarpis turėtų būti trumpesnis;

priežiūros pareigūnas, kaip Europos duomenų apsaugos valdybos narys, turėtų koordinuoti savo darbą su šia valdyba, kad priimtų bendrą nuomonę. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ir, jei taikytina, Europos duomenų apsaugos valdyba rašytinę rekomendaciją turėtų pateikti per aštuonias savaites. Skubiais atvejais arba, pavyzdžiui, kai Komisija rengia deleguotuosius ir įgyvendinimo aktus, šis laikotarpis turėtų būti trumpesnis;

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 50 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(50a) remiantis Reglamento (ES) 2016/679 75 straipsniu, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno įstaiga teikia Europos duomenų apsaugos valdybos sekretoriato paslaugas;

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(65) tam tikrais atvejais Sąjungos teisėje numatytas koordinuotosios priežiūros modelis, bendrai taikomas Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui ir nacionalinėms priežiūros institucijoms. ***Be to, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas yra Europolo priežiūros institucija, o specialusis***

(65) tam tikrais atvejais Sąjungos teisėje numatytas koordinuotosios priežiūros modelis, bendrai taikomas Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui ir nacionalinėms priežiūros institucijoms. Siekiant gerinti veiksmingą esminių duomenų apsaugos taisyklių priežiūrą ir įgyvendinimo užtikrinimą, Sąjungoje

bendradarbiavimo su nacionalinėmis priežiūros institucijomis modelis nustatomas įsteigiant bendradarbiavimo valdybą, kuri atlieka patariamąją funkciją. Siekiant gerinti veiksmingą esminių duomenų apsaugos taisyklių priežiūrą ir įgyvendinimo užtikrinimą, Sąjungoje reikėtų nustatyti vieną bendrą, suderintą koordinuotos priežiūros modelį. Todėl Komisija prireikus turėtų teikti pasiūlymus dėl teisės aktų, siekdama iš dalies pakeisti Sąjungos teisės aktus, kuriais numatomas koordinuotos priežiūros modelis, kad suderintų juos su šiame reglamente nustatytu koordinuotos priežiūros modeliu. Europos duomenų apsaugos valdyba turėtų veikti kaip vienas bendras forumas, kuriuo valdyboje būtų užtikrinama veiksminga koordinuota priežiūra;

reikėtų nustatyti vieną bendrą, suderintą koordinuotos priežiūros modelį. Todėl Komisija prireikus turėtų teikti pasiūlymus dėl teisės aktų, siekdama iš dalies pakeisti Sąjungos teisės aktus, kuriais numatomas koordinuotos priežiūros modelis, kad suderintų juos su šiame reglamente nustatytu koordinuotos priežiūros modeliu. Europos duomenų apsaugos valdyba turėtų veikti kaip vienas bendras forumas, kuriuo valdyboje būtų užtikrinama veiksminga koordinuota priežiūra;

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Šis reglamentas taikomas visų Sąjungos institucijų ir įstaigų atliekamam asmens duomenų tvarkymui, ***jei asmens duomenys tvarkomi vykdant veiklą, kuri visiškai ar iš dalies patenka į Sąjungos teisės taikymo sritį.***

Pakeitimas

1. Šis reglamentas taikomas visų Sąjungos institucijų ir įstaigų atliekamam asmens duomenų tvarkymui.

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Šis reglamentas nedaro poveikio konkrečioms taisyklėms, kurios nustatytos SESV Trečiosios dalies V antraštinės dalies 4 ir 5 skyriuose ir kurios patikslina ir papildo šiuo reglamentu nustatytas bendrąsias taisykles 1 ir 2 dalyse minimiems tikslams, jeigu jie atitinka Direktyvos (ES) 2016/680 nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

d) sąvokos „galinis įrenginys“ apibrėžtis, pateikta Komisijos direktyvos 2008/63/EB²⁰ 1 straipsnio 1 punkte.

Išbraukta.

²⁰ 2008 m. birželio 20 d. Komisijos direktyva 2008/63/EB dėl konkurencijos telekomunikacijų galinių įrenginių rinkose (OL L 162, 2008 6 21, p. 20).

Or. en

Pagrindimas

Išbraukus 35 straipsnį, šis punktas nebereikalingas.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

d) tikslūs ir prareikūs atnaujinami; turi būti imamasi visų pagrįstų priemonių užtikrinti, kad asmens duomenys, kurie

d) tikslūs ir prareikūs atnaujinami; turi būti imamasi visų pagrįstų priemonių užtikrinti, kad asmens duomenys, kurie

nėra tikslūs *ar išsamūs*, atsižvelgiant į jų *rinkimo ar tolesnio* tvarkymo, būtų nedelsiant ištrinami arba ištaisomi (tikslumo principas);

nėra tikslūs, atsižvelgiant į jų tvarkymo *tikslus*, būtų nedelsiant ištrinami arba ištaisomi (tikslumo principas);

Or. en

Pagrindimas

Suderinimas su Bendruoju duomenų apsaugos reglamentu.

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytos užduotys turi būti nustatytos Sąjungos teisėje.

Pakeitimas

2. Šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytos užduotys turi būti nustatytos Sąjungos teisėje. ***1 dalies b punkte nurodytas duomenų tvarkymo pagrindas nustatomas Sąjungos arba valstybės narės, kurios teisė taikoma duomenų valdytojui, teise.***

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento 8 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

8a straipsnis

Sąjungos institucijų ir įstaigų keitimasis asmens duomenimis

Nepažeidžiant 4, 5, 6 ir 10 straipsnių:

1. Asmens duomenys perduodami Sąjungos institucijose ar įstaigose ar tarpusavyje tik tuo atveju, jeigu duomenys yra būtini, kad būtų galima teisėtai vykdyti duomenų gavėjo kompetencijai priklausančias užduotis.

2. Jeigu duomenys yra perduodami gavus duomenų gavėjo prašymą, ir duomenų valdytojas, ir duomenų gavėjas atsako už duomenų perdavimo teisėtumą.

Duomenų valdytojas privalo patikrinti duomenų gavėjo kompetenciją ir iš anksto įvertinti duomenų perdavimo būtinybę. Kilus abejonėms dėl tokios būtinybės, duomenų valdytojas prašo duomenų gavėją perduoti papildomos informacijos.

Duomenų gavėjas užtikrina, kad vėliau gali būti patikrinta būtinybė perduoti duomenis.

Duomenų gavėjas asmens duomenis tvarko tik tais tikslais, kuriais jie perduoti.

Or. en

Pagrindimas

Sugrąžinamas 7 straipsnis, kaip rekomendavo Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas.

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Nepažeidžiant 4, 5, 6 ir **10 straipsnių**, asmens duomenys perduodami Sąjungoje įsteigtiems gavėjams, kuriems taikomas Reglamentas (ES) 2016/679 arba nacionalinė teisė, priimta pagal Direktyvą (ES) 2016/680, jei **gavėjas** įrodo:

Pakeitimas

1. Nepažeidžiant 4, 5, 6, **10, 14, 15 straipsnio 3 dalies** ir **16 straipsnio 4 dalies**, asmens duomenys perduodami Sąjungoje įsteigtiems gavėjams, kuriems taikomas Reglamentas (ES) 2016/679 arba nacionalinė teisė, priimta pagal Direktyvą (ES) 2016/680, jei **duomenų valdytojas, remdamasis pagrįstu gavėjo prašymu**, įrodo:

Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) kad duomenis būtina perduoti, **ju** perdavimas yra proporcingas **duomenų** perdavimo tikslams **ir jei nėra pagrindo daryti prielaidos, kad gali būti pažeistos duomenų subjekto teisės ir laisvės bei teisėti interesai.**

Pakeitimas

b) kad duomenis būtina perduoti, **ypač tais atvejais, kai** perdavimas **tarnauja viešajam interesui, pavyzdžiui, skaidrumui arba geram administravimui, ir** yra proporcingas perdavimo tikslams.

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. 1 dalyje nurodyti asmens duomenys gali būti tvarkomi 2 dalies h punkte nurodytais tikslais, kai tuos duomenis tvarko specialistas, kuriam pagal Sąjungos teisę taikoma pareiga saugoti profesinę paslaptį.

Pakeitimas

3. 1 dalyje nurodyti asmens duomenys gali būti tvarkomi 2 dalies h punkte nurodytais tikslais, kai tuos duomenis tvarko specialistas, kuriam pagal Sąjungos **arba valstybės narės** teisę **arba nacionalinių kompetentingų įstaigų nustatytas taisyklės** taikoma pareiga saugoti profesinę paslaptį, **arba duomenys tvarkomi jo atsakomybe, arba kitas asmuo, kuriam pagal Sąjungos arba valstybės narės teisę arba nacionalinių kompetentingų įstaigų nustatytas taisyklės taip pat taikoma pareiga saugoti paslaptį.**

Or. en

Pagrindimas

Ši dalis turėtų būti visiškai suderinta su Bendruoju duomenų apsaugos reglamentu.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

PE605.954v01-00

20/40

PR\1127070LT.docx

1. Teisės aktais, priimtais remiantis Sutartimis, **arba klausimais, susijusiais su Sąjungos institucijų ir įstaigų veikla, šių institucijų ir įstaigų nustatytais vidaus taisyklėmis** 14–22, 34 ir 38 straipsnių, taip pat 4 straipsnio taikymas gali būti apribotas, tiek, kiek jo nuostatos atitinka **14–22 straipsniuose** numatytas teises ir prievolės, kai tokiu apribojimu gerbiama pagrindinių teisių ir laisvių esmė ir jis demokratinėje visuomenėje yra būtina ir proporcinga priemonė siekiant užtikrinti:

1. Teisės aktais, priimtais remiantis Sutartimis, 14–22 ir 38 straipsnių, taip pat 4 straipsnio taikymas gali būti apribotas, tiek, kiek jo nuostatos atitinka **14–22 straipsniuose** numatytas teises ir prievolės, kai tokiu apribojimu gerbiama pagrindinių teisių ir laisvių esmė ir jis demokratinėje visuomenėje yra būtina ir proporcinga priemonė siekiant užtikrinti:

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Visų pirma visose 1 dalyje nurodytose teisėkūros priemonėse pateikiamos konkrečios nuostatos, susijusios tam tikrais atvejais bent su:

- a) duomenų tvarkymo arba duomenų tvarkymo kategorijų tikslais;**
- b) asmens duomenų kategorijomis;**
- c) nustatyto apribojimo apimtimi;**
- d) apsaugos priemonėmis, kuriomis siekiama užkirsti kelią piktnaudžiavimui arba neteisėtam susipažinimui su duomenimis ar jų perdavimui;**
- e) duomenų valdytojo arba duomenų valdytojų kategorijų apibūdinimu,**
- f) saugojimo laikotarpiais ir taikytinomis apsaugos priemonėmis, atsižvelgiant į duomenų tvarkymo arba duomenų tvarkymo kategorijų pobūdį, aprėptį ir tikslus,**

g) pavojais duomenų subjektų teisėms ir laisvėms, ir

h) duomenų subjektų teise būti informuotiems apie apribojimą, nebent tai pakenktų apribojimo tikslui.

Or. en

Pagrindimas

Suderinimas su Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 23 straipsnio 2 dalimi.

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Jei apribojimas nenustatytas teisės aktu, priimtu remiantis Sutartimis, arba vidaus taisykle pagal šio straipsnio 1 dalį, Sąjungos institucijos ir įstaigos gali apriboti 14–22, 34 ir 38 straipsnių, taip pat 4 straipsnio taikymą, tiek, kiek jo nuostatos atitinka 14–22 straipsniuose numatytas teises ir prievoles, kai tokiu apribojimu konkrečios duomenų tvarkymo operacijos atžvilgiu gerbiama pagrindinių teisių ir laisvių esmė ir jis demokratinėje visuomenėje yra būtina ir proporcinga priemonė vienam ar keliems 1 dalyje nurodytiems tikslams užtikrinti. Apie apribojimą pranešama kompetentingam duomenų apsaugos pareigūnui.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Kai asmens duomenys tvarkomi mokslinių ar istorinių tyrimų tikslais arba statistiniais tikslais, Sąjungos teisės aktais, **kurie gali apimti vidaus taisykles, gali** būti nustatytos nukrypti leidžiančios nuostatos, susijusios su 17, 18, 20 ir **23 straipsniuose** nurodytomis teisėmis, jei taikomos **13 straipsnyje** nurodytos sąlygos ir apsaugos priemonės, tokiu mastu, koku dėl tokių teisių gali tapti neįmanoma pasiekti konkrečių tikslų arba jos gali tapti rimta kliūtimi jiems pasiekti, ir norint pasiekti tuos tikslus yra būtinos tokios nukrypti leidžiančios nuostatos.

Pakeitimas

3. Kai asmens duomenys tvarkomi mokslinių ar istorinių tyrimų tikslais arba statistiniais tikslais, Sąjungos teisės aktais gali būti nustatytos nukrypti leidžiančios nuostatos, susijusios su 17, 18, 20 ir **23 straipsniuose** nurodytomis teisėmis, jei taikomos **13 straipsnyje** nurodytos sąlygos ir apsaugos priemonės, tokiu mastu, koku dėl tokių teisių gali tapti neįmanoma pasiekti konkrečių tikslų arba jos gali tapti rimta kliūtimi jiems pasiekti, ir norint pasiekti tuos tikslus yra būtinos tokios nukrypti leidžiančios nuostatos.

Or. en

Pakeitimas 29

**Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

4. Kai asmens duomenys tvarkomi archyvavimo tikslais viešojo intereso labui, Sąjungos teisės aktais, **kurie gali apimti vidaus taisykles, gali** būti nustatytos nukrypti leidžiančios nuostatos, susijusios su 17, 18, 20, 21, 22 ir 23 straipsniuose nurodytomis teisėmis, jei taikomos šio straipsnio 13 dalyje nurodytos sąlygos ir apsaugos priemonės, tokiu mastu, koku dėl tokių teisių gali tapti neįmanoma pasiekti konkrečių tikslų arba jos gali tapti rimta kliūtimi jiems pasiekti, ir norint pasiekti tuos tikslus yra būtinos tokios nukrypti leidžiančios nuostatos.

Pakeitimas

4. Kai asmens duomenys tvarkomi archyvavimo tikslais viešojo intereso labui, Sąjungos teisės aktais gali būti nustatytos nukrypti leidžiančios nuostatos, susijusios su 17, 18, 20, 21, 22 ir 23 straipsniuose nurodytomis teisėmis, jei taikomos šio straipsnio 13 dalyje nurodytos sąlygos ir apsaugos priemonės, tokiu mastu, koku dėl tokių teisių gali tapti neįmanoma pasiekti konkrečių tikslų arba jos gali tapti rimta kliūtimi jiems pasiekti, ir norint pasiekti tuos tikslus yra būtinos tokios nukrypti leidžiančios nuostatos.

Or. en

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. 1, 3 ir 4 dalyse nurodytos vidaus taisyklės turi būti pakankamai aiškios ir tikslios, be to, jos turi būti tinkamai skelbiamos.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

6. Jeigu yra nustatytas šio straipsnio 1 **ar 2** dalyje numatytas apribojimas, duomenų subjektas pagal Sąjungos teisę yra informuojamas apie pagrindines tokio apribojimo taikymo priežastis ir savo teisę pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.

Pakeitimas

6. Jeigu yra nustatytas šio straipsnio 1 dalyje numatytas apribojimas, duomenų subjektas pagal Sąjungos teisę yra informuojamas apie pagrindines tokio apribojimo taikymo priežastis ir savo teisę pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.

Or. en

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

7. Jeigu šio straipsnio 1 **ar 2** dalyje numatytas apribojimas yra nustatytas tam, kad nebūtų leista duomenų subjektui susipažinti su savo asmens duomenimis, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas tirdamas skundą tik informuoja jį, ar duomenys buvo tvarkomi tinkamai, o

Pakeitimas

7. Jeigu šio straipsnio 1 dalyje numatytas apribojimas yra nustatytas tam, kad nebūtų leista duomenų subjektui susipažinti su savo asmens duomenimis, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas tirdamas skundą tik informuoja jį, ar duomenys buvo tvarkomi tinkamai, o

jeigu ne, ar tai buvo ištaisyta.

jeigu ne, ar tai buvo ištaisyta.

Or. en

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

8. Šio straipsnio 6 ir 7 dalyse, taip pat 46 straipsnio 2 dalyje nurodytos informacijos pateikimas gal būti atidėtas, ji gali būti nepateikiama arba gali būti atsisakyta ją pateikti, jei dėl jos pateikimo nebeveiktų pagal šio straipsnio 1 **ar 2** dalį nustatytas apribojimas.

Pakeitimas

8. Šio straipsnio 6 ir 7 dalyse, taip pat 46 straipsnio 2 dalyje nurodytos informacijos pateikimas gal būti atidėtas, ji gali būti nepateikiama arba gali būti atsisakyta ją pateikti, jei dėl jos pateikimo nebeveiktų pagal šio straipsnio 1 dalį nustatytas apribojimas.

Or. en

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Tuo, kad laikomasi patvirtintų sertifikavimo mechanizmų, minimų Reglamento (ES) 2016/679 42 straipsnyje, gali būti remiamasi kaip vienu iš aspektų siekiant įrodyti, kad vykdomos duomenų valdytojo prievolės.

Or. en

Pagrindimas

Suderinimas su Bendroju duomenų apsaugos reglamentu.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento 27 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Patvirtintu sertifikavimo mechanizmu pagal Reglamento (ES) 2016/679 42 straipsnį gali būti remiamasi kaip vienu iš aspektų siekiant įrodyti, kad laikomasi šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytų reikalavimų.

Or. en

Pagrindimas

Suderinimas su Bendruoju duomenų apsaugos reglamentu.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento 28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Duomenų subjektas gali naudotis savo teisėmis pagal šį reglamentą **vieno ar kelių bendrų** duomenų valdytojų atžvilgiu, **atsižvelgiant į jų vaidmenis, kurie yra nustatyti šio straipsnio 1 dalyje nustatytų susitarimų sąlygose.**

3. **Nepaisant 1 dalyje nurodyto susitarimo sąlygų**, duomenų subjektas gali naudotis savo teisėmis pagal šį reglamentą **kiekvieno iš** duomenų valdytojų atžvilgiu.

Or. en

Pagrindimas

Suderinimas su Bendruoju duomenų apsaugos reglamentu.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento 31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5. Sąjungos institucijos ir įstaigos **gali**

5. Sąjungos institucijos ir įstaigos

nuspręsti tvarkyti savo duomenų tvarkymo veiklos apskaitą centriniame registre. **Tokiu atveju jos taip pat gali nuspręsti padaryti** registrą viešai prieinamą.

nusprendžia tvarkyti savo duomenų tvarkymo veiklos apskaitą centriniame registre. **Jos padaro** registrą viešai prieinamą.

Or. en

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento 31 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. Duomenų subjektai gali gauti duomenis iš šio centrinio registro per duomenų valdytojo duomenų apsaugos pareigūną.

Or. en

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento IV skyriaus 2 skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**ASMENS DUOMENŲ SAUGUMAS IR
ELEKTRONINIŲ PRANEŠIMŲ
KONFIDENCIALUMAS**

ASMENS DUOMENŲ SAUGUMAS

Or. en

Pagrindimas

„Asmens duomenų saugumas“ ir „Elektroninių pranešimų konfidencialumas“ turėtų būti du atskiri skirsniai. Taip teksto struktūrai suteikiama daugiau aiškumo.

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento 33 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Tuo, kad laikomasi patvirtinto sertifikavimo mechanizmo, nurodyto Reglamento (ES) 2016/679 42 straipsnyje, gali būti remiamasi kaip vienu iš aspektų siekiant įrodyti, kad vykdomi šio straipsnio 1 dalyje nustatyti reikalavimai.

Or. en

Pagrindimas

Suderinimas su Bendroju duomenų apsaugos reglamentu.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento 34 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

34 straipsnis

Išbraukta.

***Elektroninių pranešimų
konfidencialumas***

Sjungos institucijos ir įstaigos užtikrina elektroninių pranešimų konfidencialumą, visų pirma apsaugodamos savo elektroninių ryšių tinklus.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant aiškesnės struktūros perkeliama į naują skirsnį „Elektroninių pranešimų konfidencialumas“.

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento 35 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

35 straipsnis

Išbraukta.

Informacijos, susijusios su galutinių naudotojų galiniais įrenginiais, apsauga
Sąjungos institucijos ir įstaigos turi apsaugoti informaciją, susijusią su galutinių naudotojų galiniais įrenginiais, kurie turi prieigą prie jų viešai prieinamų interneto svetainių ir mobiliųjų programėlių pagal Reglamentą (ES) XX/XXXX [naujasis E. privatumo reglamentas], visų pirma jo 8 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento 36 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

36 straipsnis

Išbraukta.

Naudotojų sąrašai

- 1. Naudotojų sąrašuose nurodyti asmens duomenys ir teisė pasinaudoti tokiais naudotojų sąrašais griežtai apribota tokia apimtimi, kuri būtina konkrečiais sąrašų tikslais.***
- 2. Sąjungos institucijos ir įstaigos imasi visų priemonių, būtinų, kad tuose sąrašuose įtraukti asmens duomenys nebūtų naudojami tiesioginės rinkodaros tikslais, nepaisant to, ar jie yra viešai prieinami ar ne.***

Or. en

Pagrindimas

Siekiant aiškesnės struktūros straipsnis perkeliamas į naują skirsnį „Elektroninių pranešimų konfidencialumas“.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento IV skyriaus 2a skirsnio (naujas) pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***ELEKTRONINIŲ PRANEŠIMŲ
KONFIDENCIALUMAS***

Or. en

Pagrindimas

„Asmens duomenų saugumas“ ir „Elektroninių pranešimų konfidencialumas“ turėtų būti du atskiri skirsniai. Taip teksto struktūrai suteikiama daugiau aiškumo. Čia yra 34 ir 36 straipsniai, kokius pasiūlė Komisija.

Pakeitimas 45

**Pasiūlymas dėl reglamento
38 a straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

38a straipsnis

***Elektroninių pranešimų
konfidencialumas***

Sąjungos institucijos ir įstaigos užtikrina elektroninių pranešimų konfidencialumą, visų pirma apsaugodamos savo elektroninių ryšių tinklus.

Or. en

Pagrindimas

„Asmens duomenų saugumas“ ir „Elektroninių pranešimų konfidencialumas“ turėtų būti du atskiri skirsniai. Taip teksto struktūrai suteikiama daugiau aiškumo. Čia yra 34 ir 36 straipsniai, kokius pasiūlė Komisija.

Pakeitimas 46

**Pasiūlymas dėl reglamento
38 b straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

38b straipsnis

Naudotojų sąrašai

1. Naudotojų sąrašuose nurodyti asmens duomenys ir teisė pasinaudoti tokiais naudotojų sąrašais griežtai apribota tokia apimtimi, kuri būtina konkrečiais sąrašų tikslais.

2. Sąjungos institucijos ir įstaigos imasi visų priemonių, būtinų, kad tuose sąrašuose ištraukti asmens duomenys nebūtų naudojami tiesioginės rinkodaros tikslais, nepaisant to, ar jie yra viešai prieinami ar ne.

Or. en

Pagrindimas

„Asmens duomenų saugumas“ ir „Elektroninių pranešimų konfidencialumas“ turėtų būti du atskiri skirsniai. Taip teksto struktūrai suteikiama daugiau aiškumo. Čia yra 34 ir 36 straipsniai, kokius pasiūlė Komisija.

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento 42 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. **Priėmusi** pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamo akto ir rekomendacijų ar pasiūlymų Tarybai pagal SESV 218 straipsnį ir rengdama deleguotuosius ar įgyvendinimo aktus, **turinčius poveikį** asmenų teisių ir laisvių **apsaugai** tvarkant asmens duomenis, Komisija konsultuojasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.

Pakeitimas

1. **Priimdama** pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamo akto ir rekomendacijų ar pasiūlymų Tarybai pagal SESV 218 straipsnį ir rengdama deleguotuosius ar įgyvendinimo aktus **dėl teisėkūros ir administracinių priemonių, susijusių su fizinių** asmenų teisių ir laisvių **apsauga** tvarkant asmens duomenis, Komisija konsultuojasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.

Or. en

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento 44 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Duomenų apsaugos pareigūnas **gali būti** Sąjungos institucijos ar įstaigos personalo narys **arba atlikti užduotis pagal paslaugų teikimo sutartį**.

Pakeitimas

4. Duomenų apsaugos pareigūnas **yra** Sąjungos institucijos ar įstaigos personalo narys.

Or. en

Pakeitimas 49

**Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 1 dalies g a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ga) užtikrina, kad tvarkymo operacijos nedarytų neigiamo poveikio duomenų subjektų teisėms ir laisvėms.

Or. en

Pakeitimas 50

**Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Perduoti asmens duomenis į trečiąją valstybę arba tarptautinei organizacijai galima, jeigu Komisija pagal Reglamento (ES) 2016/679 45 straipsnio 3 dalį nusprendė, kad atitinkama trečioji valstybė, teritorija arba vienas ar daugiau nurodytų sektorių toje trečiojoje valstybėje, arba atitinkama tarptautinė organizacija užtikrina tinkamo lygio apsaugą ir asmens duomenys perduodami vien tam, kad būtų galima atlikti duomenų valdytojo kompetencijai priskiriamas užduotis.

1. Perduoti asmens duomenis į trečiąją valstybę arba tarptautinei organizacijai galima, jeigu Komisija pagal Reglamento (ES) 2016/679 45 straipsnio 3 dalį **arba Direktyvos (ES) 2016/680 36 straipsnio 3 dalį, atsižvelgiant į atitinkamas šių reglamentų taikymo sritis**, nusprendė, kad atitinkama trečioji valstybė, teritorija arba vienas ar daugiau nurodytų sektorių toje trečiojoje valstybėje, arba atitinkama tarptautinė organizacija užtikrina tinkamo lygio apsaugą ir asmens duomenys perduodami vien tam, kad būtų galima atlikti duomenų valdytojo kompetencijai priskiriamas užduotis.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento 49 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Jeigu nėra priimtas sprendimas pagal Reglamento (ES) 2016/679 45 straipsnio 3 dalį, duomenų valdytojas arba duomenų tvarkytojas gali perduoti asmens duomenis į trečiąją valstybę arba tarptautinei organizacijai tik tuo atveju, jeigu duomenų valdytojas arba duomenų tvarkytojas yra nustatęs tinkamas apsaugos priemonės, su sąlyga, kad suteikiama galimybė naudotis vykdytinomis duomenų subjektų teisėmis ir veiksmingomis duomenų subjektų teisių gynimo priemonėmis.

Pakeitimas

1. Jeigu nėra priimtas sprendimas pagal Reglamento (ES) 2016/679 45 straipsnio 3 dalį **arba *Direktyvos (ES) 2016/680 36 straipsnio 3 dalį, atsižvelgiant į atitinkamas šių reglamentų taikymo sritis***, duomenų valdytojas arba duomenų tvarkytojas gali perduoti asmens duomenis į trečiąją valstybę arba tarptautinei organizacijai tik tuo atveju, jeigu duomenų valdytojas arba duomenų tvarkytojas yra nustatęs tinkamas apsaugos priemonės, su sąlyga, kad suteikiama galimybė naudotis vykdytinomis duomenų subjektų teisėmis ir veiksmingomis duomenų subjektų teisių gynimo priemonėmis.

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento 51 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Jeigu nepriimtas sprendimas dėl tinkamumo pagal Reglamento (ES) 2016/679 45 straipsnio 3 dalį arba nenustatytos tinkamos apsaugos priemonės pagal 49 straipsnį, asmens duomenų perdavimas į trečiąją valstybę arba tarptautinei organizacijai arba tokių perdavimų seka atliekami tik su viena iš šių sąlygų:

Pakeitimas

1. Jeigu nepriimtas sprendimas dėl tinkamumo pagal Reglamento (ES) 2016/679 45 straipsnio 3 dalį arba ***Reglamento (ES) 2016/680 36 straipsnio 3 dalį, atsižvelgiant į atitinkamas šių reglamentų taikymo sritis, arba*** nenustatytos tinkamos apsaugos priemonės pagal 49 straipsnį, asmens duomenų perdavimas į trečiąją valstybę arba tarptautinei organizacijai arba tokių perdavimų seka atliekami tik su viena iš šių

sąlygų:

Or. en

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento 54 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Europos Parlamentas ir Taryba bendru sutarimu vadovaudamiesi Komisijos parengtu sąrašu paskiria Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną penkerių metų kadencijai po šioms pareigoms eiti paskelbto viešo konkurso. Visos suinteresuotos šalys iš visos Sąjungos gali pateikti paraiškas dalyvauti konkurse eiti šias pareigas. **Komisijos sudaromas** kandidatų sąrašas turi būti skelbiamas viešai. **Remdamasis Komisijos sudarytu sąrašu**, kompetentingas Europos Parlamento komitetas gali nuspręsti surengti klausymą, kad galėtų nuspręsti, kurį kandidatą pasirinkti.

Pakeitimas

1. Europos Parlamentas ir Taryba bendru sutarimu vadovaudamiesi **Europos Parlamento, Tarybos ir** Komisijos **kartu** parengtu sąrašu paskiria Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną penkerių metų kadencijai po šioms pareigoms eiti paskelbto viešo konkurso. Visos suinteresuotos šalys iš visos Sąjungos gali pateikti paraiškas dalyvauti konkurse eiti šias pareigas. Kandidatų sąrašas turi būti skelbiamas viešai **ir jį sudaro mažiausiai penki kandidatai**. kompetentingas Europos Parlamento komitetas gali nuspręsti surengti **į sąrašą įtrauktų kandidatų** klausymą, kad galėtų nuspręsti, kurį kandidatą pasirinkti.

Or. en

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl reglamento 54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Komisijos sudarytą sąrašą, iš kurio turi būti renkamas Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, turi sudaryti asmenys, kurių nepriklausomumas nekelia abejonių ir kurie pripažįstami turintys patirtį ir gebėjimus, reikalingus Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno pareigoms atlikti, pavyzdžiui,

Pakeitimas

2. Komisijos sudarytą sąrašą, iš kurio turi būti renkamas Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, turi sudaryti asmenys, kurių nepriklausomumas nekelia abejonių ir kurie pripažįstami turintys **dalykinių žinių duomenų apsaugos srityje, taip pat** patirtį ir gebėjimus, reikalingus Europos duomenų

nes jie priklauso ar priklausė pagal Reglamento (ES) 2016/679 41 straipsnį įsteigtomis priežiūros institucijoms.

apsaugos priežiūros pareigūno pareigoms atlikti, pavyzdžiui, nes jie priklauso ar priklausė pagal Reglamento (ES) 2016/679 41 straipsnį įsteigtomis priežiūros institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento 55 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui padeda sekretoriatas. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas skiria sekretoriato pareigūnus ir kitus tarnautojus, kuriems vadovauja Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Šie pareigūnai ir tarnautojai vykdo tik Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nurodymus. Jų skaičius yra nustatomas kiekvienais metais planuojant biudžetą.

Pakeitimas

4. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui padeda sekretoriatas. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas skiria sekretoriato pareigūnus ir kitus tarnautojus, kuriems vadovauja Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Šie pareigūnai ir tarnautojai vykdo tik Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nurodymus. Jų skaičius yra nustatomas kiekvienais metais planuojant biudžetą. ***Reglamento (ES) 2016/679 75 straipsnio 2 dalis taikoma Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno įstaigos darbuotojams, kurie vykdo Sąjungos teisę Europos duomenų apsaugos valdybai nustatytas užduotis.***

Or. en

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento 58 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) prižiūri ir užtikrina, kad būtų taikomos šio reglamento ir visų kitų Sąjungos teisės aktų nuostatos dėl fizinių asmenų apsaugos, susijusios su Sąjungos

Pakeitimas

a) prižiūri ir užtikrina, kad būtų taikomos šio reglamento ir visų kitų Sąjungos teisės aktų nuostatos dėl fizinių asmenų apsaugos, susijusios su Sąjungos

institucijos ar įstaigos atliekamam asmens duomenų tvarkymu, *išskyrus Europos Sąjungos Teisingumo Teismo atliekamą asmens duomenų tvarkymą, kai jis vykdo teismo funkcijas;*

institucijos ar įstaigos atliekamam asmens duomenų tvarkymu;

Or. en

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento 59 straipsnio 3 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) suteikti arba nesuteikti leidimą vykdyti duomenų tvarkymo operacijas, minimas 40 straipsnio 4 dalyje;

Or. en

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento 72 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

72 a straipsnis

Sąjungos teisės aktų peržiūra

Iki 2021 m. gegužės 25 d. Komisija peržiūri remiantis Sutartimis priimtus teisės aktus, kurie reglamentuoja asmens duomenų tvarkymą, visų pirma, kai asmens duomenis tvarko pagal SESV Trečiosios dalies V antraštinės dalies 4 ir 5 skyrius įsteigtos agentūros, kad įvertintų, ar tuos teisės aktus reikia suderinti su šiuo reglamentu ir, prireikus, pateiktų reikiamą pasiūlymą iš dalies pakeisti tuos teisės aktus, kad būtų užtikrintas nuoseklus požiūris į asmens duomenų apsaugą, atsižvelgiant į reglamento taikymo sritį.

AIŠKINAMOJI DALIS

I. Pasiūlymo aplinkybės

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 16 straipsnio 1 dalyje, kuri įtraukta Lisabonos sutartimi, nustatytas principas, kad kiekvienas asmuo turi teisę į savo asmens duomenų apsaugą. Be to, SESV 16 straipsnio 2 dalyje Lisabonos sutartimi numatytas specialus asmens duomenų apsaugos taisyklių priėmimo teisinis pagrindas. Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnis kaip pagrindinę teisę įtvirtina asmens duomenų apsaugą, o 7 straipsnis įtvirtina teisę į kiekvieno asmens privatų ir šeimos gyvenimą, būsto neliečiamybę ir komunikaciją.

Teisė į asmens duomenų apsaugą taip pat taikoma, kai asmens duomenis tvarko ES institucijos, įstaigos, tarnybos ir agentūros. Reglamentas (EB) Nr. 45/2001, pagrindinis galiojantis ES teisės aktas dėl asmens duomenų apsaugos Sąjungos institucijose, buvo priimtas 2001 m. siekiant dviejų tikslų: apsaugoti pagrindinę teisę į duomenų apsaugą ir užtikrinti laisvą asmens duomenų judėjimą visoje Sąjungoje. Jis buvo papildytas Sprendimu Nr. 1247/2002/EB.

2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamentas ir Taryba priėmė Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (ES) 2016/679 (Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą), kuris pradėdamas taikyti nuo 2018 m. gegužės 25 d. Šio reglamento 98 straipsniu raginama pritaikyti Reglamentą (EB) Nr. 45/2001 Bendrajame duomenų apsaugos reglamente nustatytiems principams ir taisyklėms, kad Sąjungoje būtų nustatyta patikima ir darni duomenų apsaugos sistema ir kad abu teisės aktai galėtų būti taikomi vienu metu. Be to, 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamentas ir Taryba priėmė Direktyvą (ES) 2016/680 (direktyvą) dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo. Šioje direktyvoje numatytas išsamus asmens duomenų apsaugos teisėsaugos srityje pagrindas. Šios direktyvos 62 straipsnyje raginama, kad kompetentingų institucijų vykdomą asmens duomenų tvarkymą reglamentuojantys Sąjungos teisės aktai būtų pritaikyti prie šios direktyvos. Vis dėlto kai kurios Sąjungos agentūros, veikiančios teisėsaugos srityje, ir toliau taiko atskirą asmens duomenų apsaugos tvarką.

Vadovaujantis darniu požiūriu į asmens duomenų apsaugą visoje Sąjungoje, reikėtų kuo labiau suderinti Sąjungos institucijoms, įstaigoms, tarnyboms ir agentūroms taikomas duomenų apsaugos taisykles ir valstybėms narėms priimtas duomenų apsaugos taisykles. Jeigu pasiūlymo nuostatos grindžiamos ta pačia koncepcija kaip ir Bendrojo duomenų apsaugos reglamento nuostatos, šias dvi nuostatas reikėtų aiškinti vienodai, visų pirma todėl, kad pasiūlymo sistemą reikėtų laikyti lygiaverte Bendrojo duomenų apsaugos reglamento sistemai.

Peržiūrint Reglamentą (EB) Nr. 45/2001 (reglamentą) taip pat atsižvelgiama į tyrimų ir konsultacijų su suinteresuotosiomis šalimis rezultatus ir į jo taikymo pastaruosius 15 metų vertinamąjį tyrimą.

II. Pranešėjo pakeitimai

Pranešėja apskritai mano, kad siūloma peržiūra yra didelis žingsnis suderinant duomenų apsaugos taisykles ir yra tvirtas pagrindas, kuriuo remiantis galima dirbti toliau.

Tačiau pranešėja yra nusivylusi, kad Europos Komisija nepasirinko vienos visavertės priemonės, kuri apimtų visas duomenų tvarkymo operacijas, kurias vykdo visos Sąjungos įstaigos, agentūros ir institucijos, taigi, praleido istorinę progą sukurti vieną stiprų ir vienodą pagrindinės teisės į duomenų apsaugą standartą. Pranešėja mano, kad Sąjungos piliečiai nusipelno aiškaus vienodo standarto ir todėl pasiūlė patikslinti šio reglamento taikymo sritį.

Siekiant užtikrinti tvirtą ir nuoseklų duomenų apsaugos pagrindą visoje Sąjungoje, ši reglamentą reikėtų taikyti bet kokiam asmens duomenų tvarkymui, kurį vykdo bet kuri Sąjungos institucija, įstaiga, tarnyba ar agentūra. Kartu pranešėja pripažįsta, kad teisės aktų leidėjas 2016 m. balandžio 27 d. nusprendė laikytis dvejojo požiūrio duomenų tvarkymo teisėsaugos tikslais atveju. Jeigu Sąjungos agentūrų vykdomas asmens duomenų tvarkymas teisėsaugos tikslais atitinka Direktyvoje (ES) 2016/680 nustatytas taisykles, tam tikrų agentūrų atskira tvarka turėtų būti taikoma ir toliau, kol bus suderinta su šiuo reglamentu.

Pranešėja taip pat ėmėsi griežtai suderinti šį persvarstomą reglamentą su Bendroju duomenų apsaugos reglamentu, norėdama kiek galima labiau racionalizuoti abiejų teisės aktų tekstą, taip išreiškdamą idėją, kad duomenų tvarkymo atveju Sąjungai taikomi tie patys standartai, kaip ir valstybėms narėms. Todėl pranešėja pateikė keletą pakeitimų, kuriais siekiama suderinti šias dvi teises priemones. Šio ir Bendrojo duomenų apsaugos reglamento skirtumai turėtų būti gerai pagrįsti ir minimalūs.

Pastaraisiais metais nagrinėdamas Reglamento (EB) 45/2001 ir Reglamento (EB) 1049/2001 santykį Europos Teisingumo Teismas kelete bylų nusprendė, kad reikia rasti dviejų pagrindinių teisių pusiausvyrą ir netiesiogiai paragino teisės aktų leidėją labiau patikslinti Reglamento (EB) 1049/2001 4 straipsnio ir Reglamento (EB) 45/2001 8 straipsnio (dabar – 9 straipsnis) ryšį. Pranešėja laikėsi požiūrio, kad į tekstą reikia įterpti keletą pastarųjų teismo bylų (*Bavarian Lager*, *Dennekamp*, *ClientEarth*) elementų, kuriais iš esmės išdėstomi dabartinės Europos Teisingumo Teismo praktikos elementai ir siekiama patikslinti kai kuriuos aspektus, į kuriuos kelete nutarimų atkreipė dėmesį Europos Teisingumo Teismas ir pats generalinis advokatas.

Dėl duomenų subjekto teisių naudojimo Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas numato, kad tokių teisių ribojimai privalo remtis teisės aktais. Todėl pranešėja siūlo išbraukti galimybę Sąjungos institucijoms, įstaigoms, tarnyboms ir agentūroms vidaus taisyklėmis riboti duomenų subjekto galimybes naudotis savo teisėmis.

Reglamentas (EB) 45/2001 reikalauja, kad Sąjungos institucijų duomenų apsaugos pareigūnas (DAP) vestų duomenų tvarkymo veiklos registrą. Pranešėja mano, kad įpareigojus ES institucijas, įstaigas, tarnybas ir agentūras vesti centrinį duomenų tvarkymo operacijų registrą būtų gauta papildoma nauda. Duomenų subjektai turėtų turėti galimybę per DAP susipažinti su registro duomenimis.

Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas numato galimybę duomenų valdytojams įrodyti,

kad jie laikosi šio reglamento, laikydamiesi patvirtintų sertifikavimo mechanizmų arba elgesio kodeksų. Nors pranešėja mano, kad elgesio kodeksai netinka viešajam administravimui, ji siūlo įterpti būtinas nuostatas, kad pagal šį reglamentą duomenų valdytojai galėtų įrodyti, jog laikosi šio reglamento, laikydamiesi patvirtintų sertifikavimo mechanizmų.

Pranešėja mano, kad Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas nepaprastai daug prisideda prie šio reglamento nuostatų įtvirtinimo, todėl paliko Reglamento (EB) 45/2001 formuluotę, kuria Komisijai leidžiama kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną parengiamuoju pasiūlymo priėmimo etapu, paliekant Komisijai pakankamai veikimo laisvės ir tuo atsižvelgiant į jos iniciatyvos teisę. Pranešėja pažymi, kad Sutartyse reikalaujama nepriklausomos duomenų apsaugos taisyklių vykdymo priežiūros. Atitinkamai, visoms institucijoms ir organams, įskaitant Teisingumo Teismą, turėtų būti taikoma nepriklausoma Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno priežiūra. Siekiant apsaugoti Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nepriklausomumą pranešėja siūlo nežymiai pakeisti jo skyrimo procedūrą.

Komisijos pasiūlyme yra nuostatų, susijusių su pranešimų konfidencialumu. Pranešėja mano, kad apskritai šios srities Sąjungos teisės aktai turėtų būti taikomi ir Sąjungos institucijoms, įstaigoms, tarnyboms ir agentūroms. Čia reikėtų įterpti tik papildomas taisykles dėl bendros tvarkos patikslinimo ir papildymo. Šios taisyklės turėtų būti įtrauktos į atskirą skyrių tekste.

Galiausiai pranešėja teigiamai vertina numatytą galimybę Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui skirti baudas toms Sąjungos institucijoms, įstaigoms ir agentūroms, kurios nesilaiko griežtų reglamento nuostatų, tuo duodant aiškų signalą duomenų subjektams ir taikant Sąjungai tokius pat aukštus moralinius ir teisinius įpareigojimus, kaip ir valstybių narių valdymo institucijoms.